



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 2.6.2006
KOM(2006) 265 wersja ostateczna

2003/0058 (COD)

Zmieniony wniosek

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie uchwytów ręcznych dla pasażerów dwukółowych pojazdów silnikowych

(Wersja skodyfikowana)

(przedstawiona przez Komisję na mocy art. 250 ust. 2 Traktatu WE)

UZASADNIENIE

1. W dniu 27 marca 2003 r. Komisja przedstawiła wniosek dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczący kodyfikacji dyrektywy Rady 93/32/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. w sprawie uchwytów ręcznych dla pasażerów dwukołowych pojazdów silnikowych¹.

W opinii z dnia 26 czerwca 2003 r. konsultacyjna grupa robocza służb prawnych powołana na mocy porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 20 grudnia 1994 r. w sprawie szybszej metody pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych² stwierdziła, że powyższy wniosek ogranicza się jedynie do zwykłej kodyfikacji bez wprowadzania istotnych zmian w aktach, które są nią objęte.

2. Biorąc pod uwagę prace wykonane w Radzie nad wnioskiem, o którym mowa w punkcie 1, Komisja postanowiła przedstawić- zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE- zmieniony wniosek w sprawie kodyfikacji dyrektywy, o której mowa.

Niniejszy zmieniony wniosek bierze również pod uwagę czysto redakcyjne lub formalne dostosowania, uznane za uzasadnione przez konsultacyjną grupę roboczą służb prawnych³. Niniejszy zmieniony wniosek uwzględnia także sprostowania do dyrektywy 93/32/EWG⁴.

3. W porównaniu ze zmienionym wnioskiem, o którym mowa w punkcie 1, niniejszy wniosek wprowadza następujące zmiany:

Motyw 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„Dyrektywa Rady 93/32/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. w sprawie uchwytów ręcznych dla pasażerów dwukołowych pojazdów silnikowych* określiła wymogi techniczne dotyczące projektowania i wykonywania dwukołowych pojazdów silnikowych w odniesieniu do uchwytów ręcznych dla pasażerów. Te wymogi techniczne dotyczyły zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich, mającego na celu umożliwienie stosowania wspólnotowej procedury homologacji typu, ustanowionej dyrektywą 2002/24/WE, w stosunku do wszystkich typów pojazdów. Dyrektywa 93/32/EWG została znacząco zmieniona**. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powinna więc zostać skodyfikowana.”

Skreśla się motywy 2, 3 i 4.

Motyw 5 otrzymuje następujące brzmienie:

„Niniejsza dyrektywa jest jedną ze szczegółowych dyrektyw dotyczących procedury homologacji typu WE ustanowionej dyrektywą 2002/24/WE. W związku z tym przepisy ustanowione dyrektywą 2002/24/WE odnoszące się do układów, części i odrębnych jednostek technicznych pojazdu stosują się do niniejszej dyrektywy.”

¹ KOM(2003) 145 wersja ostateczna z dnia 27 marca 2003.

² Dz.U. C 102 z 4.4.1996, str. 2.

³ Opinia przekazana do Parlamentu Europejskiego, Rady, Komisji oraz do Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego w dniu 30 czerwca 2003 r.

⁴ Sprostowania dotyczą tylko wersji angielskiej, fińskiej i szwedzkiej.

Motyw 6 otrzymuje następujące brzmienie:

„Ponieważ cel proponowanego działania, a mianowicie przyznanie homologacji części w stosunku do uchwytu ręcznego dla pasażera dwukołowego pojazdu silnikowego, nie może zostać osiągnięty w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, i w związku z tym, z uwagi na skalę i skutki działania, można ten cel lepiej osiągnąć na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tego celu.”

Dodaje się artykuł 6 ustęp 2 o brzmieniu:

„Niniejszą dyrektywę stosuje się od [...]”

Załącznik I pkt 1.2 akapit czwarty: Sprostowanie dotyczy tylko wersji fińskiej.

Załącznik II część B: Sprostowanie dotyczy tylko wersji angielskiej i szwedzkiej⁵.

4. Pełny tekst zmienionego wniosku w sprawie kodyfikacji został przedstawiony poniżej w celu ułatwienia jego lektury i analizy.

⁵

Dz.U. L 239 z 9.7.2004, str.36.

Zmieniony wniosek

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**w sprawie uchwytów ręcznych dla pasażerów dwukołowych pojazdów silnikowych****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając dyrektywę 2002/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 marca 2002 r. w sprawie homologacji typu dwu- lub trzykołowych pojazdów mechanicznych i uchylającą dyrektywę Rady 92/61/EWG⁶,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego⁷,stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu⁸,

a także mając na uwadze, co następuje:



- (1) Dyrektywa Rady 93/32/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. w sprawie uchwytów ręcznych dla pasażerów dwukołowych pojazdów silnikowych⁹ określiła wymogi techniczne dotyczące projektowania i wykonywania dwukołowych pojazdów silnikowych w odniesieniu do uchwytów ręcznych dla pasażerów. Te wymogi techniczne dotyczyły zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich, mającego na celu umożliwienie stosowania wspólnotowej procedury homologacji typu, o której mowa w dyrektywie 2002/24/WE, w stosunku do wszystkich typów pojazdów.

⁶ Dz.U. L 124 z 9.5.2002, str.1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2005/30/WE (Dz.U. L 106 z 27.4.2005, str. 17).

⁷ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

⁸ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

⁹ Dz.U. L 188 z 29.7.1993, str. 28. Dyrektywa zmieniona dyrektywą Komisji 1999/24/WE (Dz.U. L 104 z 21.4.1999, str. 16).

Dyrektywa 93/32/EWG została znacząco zmieniona¹⁰. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powinna więc zostać skodyfikowana.

↓ 93/32/EWG motyw 4
(dostosowany)

- (2) ☒ Niniejsza dyrektywa jest jedną ze szczegółowych dyrektyw dotyczących systemu homologacji typu WE, o którym mowa w dyrektywie 2002/24/WE. W związku z tym przepisy ustanowione dyrektywą 2002/24/WE odnoszące się do układów, części i odrębnych jednostek technicznych pojazdu stosują się do niniejszej dyrektywy. ☒
-

↓ 93/32/EWG motyw 5
(dostosowany)

- (3) ☒ Ponieważ cel proponowanego działania, a mianowicie przyznanie wspólnotowej homologacji części w stosunku do uchwytu ręcznego dla pasażera dwukołowego pojazdu silnikowego, nie może zostać osiągnięty w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, i w związku z tym, z uwagi na skalę i skutki działania, można ten cel lepiej osiągnąć na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tego celu. ☒
-

↓

- (4) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań Państw Członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa krajowego i stosowania dyrektyw określonych w załączniku II, część B,
-

↓ 93/32/EWG (dostosowany)

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do uchwytów ręcznych dla pasażerów we wszystkich typach dwukołowych pojazdów ☒ silnikowych ☒ określonych w art. 1 dyrektywy 2002/24/WE.

¹⁰ Zob. załącznik II, część A.

↓ 93/32/EWG

Artykuł 2

Procedurę udzielania wspólnotowej homologacji części w stosunku do uchwytu ręcznego dla pasażera dwukołowego pojazdu silnikowego i warunki regulujące swobodny przepływ takich pojazdów określają rozdziały II i III dyrektywy 2002/24/WE.

↓ 93/32/EWG (dostosowany)

Artykuł 3

Zmiany niezbędne do dostosowania wymagań załącznika I do ☒ niniejszej dyrektywy dla uwzględnienia ☒ postępu technicznego przyjmuje się zgodnie z procedurą przewidzianą w art. [13 ☒ ust. 3 ☒ dyrektywy Rady 70/156/EWG¹¹].

↓ 93/32/EWG

Artykuł 4

Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

↓

Artykuł 5

Dyrektywa 93/32/EWG, zmieniona dyrektywą wymienioną w załączniku II część A, zostaje uchylona, bez naruszenia zobowiązań Państw Członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa krajowego i stosowania dyrektyw określonych w załączniku II część B.

Odesłania do uchylonej dyrektywy należy odczytywać jako odesłania do niniejszej dyrektywy, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku III.

¹¹ Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1.

Artykuł 6

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejszą dyrektywę stosuje się od [...].

↓ 93/32/EWG art. 5

Artykuł 7

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia [...] r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący
[...]

W imieniu Rady
Przewodniczący
[...]

ZAŁĄCZNIK I

1. WYMOGI OGÓLNE

W przypadku, gdy umożliwia się przewóz pasażera pojazd musi być wyposażony w system ręcznego chwytu dla pasażera w postaci paska, uchwytu lub uchwytów.

1.1. Pasek

Pasek musi być przymocowany do siedzenia lub do innych elementów zamocowanych do ramy, w taki sposób, aby pasażer mógł z niego łatwo korzystać. Pasek i jego mocowanie muszą być zaprojektowane w sposób gwarantujący wytrzymanie, bez pęknięcia, działania siły uciągu o wartości 2 000 N, przyłożonej pionowo, statycznie pośrodku jego powierzchni, przy maksymalnym nacisku wynoszącym 2 Mpa.

1.2. Uchwyt ręczny

Przy zastosowaniu uchwytu, należy go umieścić blisko podpory i symetrycznie w stosunku do wzdłużnej płaszczyzny symetrii pojazdu.

Uchwyt i musi być tak zaprojektowany, żeby wytrzymał bez uszkodzenia pionową siłę uciągu 2 000 N, przyłożoną statycznie do środka powierzchni tego uchwytu przy maksymalnym nacisku 2 MPa.

Przy zastosowaniu dwóch uchwytów, należy je umieścić symetrycznie po jednym z każdej strony.

Te uchwyty muszą być tak zaprojektowane, by każdy z nich wytrzymał bez uszkodzenia pionową siłę uciągu 1 000 N, przyłożoną statycznie do środka powierzchni tego uchwytu przy maksymalnym nacisku 1 MPa.

Dodatek 1

Dokument informacyjny w sprawie uchwytów ręcznych dla pasażerów dwukołowego pojazdu silnikowego

(załączyć do wniosku o udzielenie wspólnotowej homologacji części, jeżeli taki wniosek składa się niezależnie od wniosku o wspólnotową homologację typu pojazdu)

Zamówienie nr (wyznaczone przez wnioskodawcę):

Wniosek o udzielenie wspólnotowej homologacji części w odniesieniu do uchwytów ręcznych dla pasażera dwukołowego pojazdu silnikowego musi zawierać dane określone w załączniku II do dyrektywy 2002/24/WE w następujących punktach:

– część A, podpunkty:

- 0.1
- 0.2
- 0.4-0.6

↓ 1999/24/WE art. 1

– Część B, podpunkty:

- 1.4 — 1.4.2 włącznie.

↓ 93/32/EWG

Dodatek 2

Nazwa organu administracji

Świadectwo homologacji części w odniesieniu do urządzeń przytrzymujących dla pasażerów dwukołowego pojazdu silnikowego

WZÓR

Protokół nr sporządzony przez dnia

Homologacja części nr: Rozszerzenie nr:

1. Znak towarowy lub nazwa handlowa pojazdu:

2. Typ pojazdu:

3. Nazwa i adres producenta:

.....

4. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeżeli jest):

.....

5. Data poddania pojazdu badaniu:

6. Homologacja części: udzielono/odmówiono ⁽¹⁾:

7. Miejsce:

8. Data:

9. Podpis:

⁽¹⁾ Niepotrzebne skreślić.



ZAŁĄCZNIK II

Część A

Uchylona dyrektywa i jej zmiana (określone w art. 5)

Dyrektywa Rady 93/32/EWG

(Dz.U. L 188, 29.7.1993, str. 28)

Dyrektywa Komisji 1999/24/WE

(Dz.U. L 104, 21.4.1999, str. 16)

Część B

Lista terminów przeniesienia do prawa krajowego i stosowania (określonych w art. 5)

Dyrektywa	Termin przeniesienia	Data stosowania
93/32/EWG	14 grudnia 1994	14 czerwca 1995(*)
1999/24/WE	31 grudnia 1999	1 stycznia 2000(**)

(*) Zgodnie z art. 4 ust. 1 akapit trzeci dyrektywy 93/32/EWG:

"Od dnia wymienionego w akapicie pierwszym Państwa Członkowskie nie mogą z powodów związanych z uchwytami dla pasażerów zabronić wstępnego wprowadzenia do eksploatacji pojazdów, zgodnych z niniejszą dyrektywą".

(**) Zgodnie z art. 2 dyrektywy 1999/24/WE:

"1. Z mocą od dnia 1 stycznia 2000 r. Państwa Członkowskie nie mogą z przyczyn dotyczących uchwytów ręcznych dla pasażerów:

- odmówić udzielenia homologacji typu WE dla typu pojazdu dwukołowego lub typu uchwytu ręcznego dla pasażera,
- zabronić rejestracji, sprzedaży lub rozpoczęcia użytkowania dwukołowych pojazdów silnikowych bądź zabronić sprzedaży lub rozpoczęcia użytkowania uchwytów ręcznych dla pasażera,

jeżeli uchwyty dla pasażerów odpowiadają wymogom dyrektywy 93/32/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą.

2. Z mocą od dnia 1 lipca 2000 r. Państwa Członkowskie odmawiają udzielenia homologacji typu WE dla wszelkich typów dwukołowych pojazdów mechanicznych z przyczyn związanych z uchwytami ręcznymi dla pasażerów lub z wszelkimi typami uchwytów ręcznych dla pasażerów, jeżeli nie są spełnione wymogi dyrektywy Rady 93/32/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą."

ZAŁĄCZNIK III

TABELA KORELACJI

Dyrektywa 93/32/EWG	Niniejsza dyrektywa
Artykuły 1, 2 i 3	Artykuły 1, 2 i 3
Artykuł 4 ust. 1	–
Artykuł 4 ust. 2	Artykuł 4
–	Artykuł 5
–	Artykuł 6
Article 5	Artykuł 7
Załącznik	Załącznik I
Dodatek 1	Dodatek 1
Dodatek 2	Dodatek 2
–	Załącznik II
–	Załącznik III